

Distr.
GENERAL

S/1994/529/Add.1
6 June 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



تقرير الأمين العام عن الحالة في أبخازيا، جورجيا

إضافة

١ - عقب تقريره المؤرخ ٣ أيار/مايو ١٩٩٤ (S/1994/529)، سيكون أعضاء مجلس الأمن قد أحاطوا علما بالرسالة المؤرخة ١٧ أيار/مايو ١٩٩٤ الموجهة من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة والتي يحيل بها نسخة من اتفاق بشأن وقف إطلاق النار والفصل بين القوات وقع عليه في موسكو في ١٤ أيار/مايو ١٩٩٤ طرفا النزاع في أبخازيا، جورجيا (المصدر نفسه، المرفق الأول).

٢ - وفي ذلك الاتفاق، وافق الطرفان على وزع قوات لحفظ السلم من رابطة الدول المستقلة لرصد الامتثال للاتفاق. وناشد الطرفان أيضا مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أن "يمدد ولاية مراقبي الأمم المتحدة لضمان مشاركتهم في العمليات" المتوخاة بموجب الاتفاق.

٣ - وفي الفترة من ٢٣ الى ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٤، أجرت الأمانة العامة سلسلة من المناقشات مع ممثلين لوزارتي الدفاع والخارجية بالاتحاد الأوروبي. وكان الغرض من هذه المناقشات هو الحصول، كخطوة أولى نحو صياغة توصياتي الى مجلس الأمن، على ايضاحات بشأن الدور الذي يمكن أن يقوم به مراقبو الأمم المتحدة العسكريون وعلاقتهم مع قوات حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة التي تم التطرق اليها في الاتفاق. وبالطبع ينبغي إجراء مشاورات مع الأطراف نفسها قبل وضع هذه التوصيات في صيغتها النهائية.

٤ - وأثناء المناقشات، أبلغت الأمانة العامة بأن الإشارات في الاتفاق الى "المراقبين العسكريين" أو أي مراقبين آخرين تعني مراقبي الأمم المتحدة العسكريين. كذلك أبلغت الأمانة العامة بأن النية تتجه لأن تعمل قوة حفظ السلم المقترحة التابعة لرابطة الدول المستقلة ومراقبو الأمم المتحدة العسكريون بوصفهما عمليتين منفصلتين ومستقلتين، إذا ما أذن مجلس الأمن بالمراقبين العسكريين، كلا تحت قيادتها، ولكن بتعاون وتنسيق وثيقين مع بعضهما البعض.

٥ - وقدم الوفد الروسي عددا من الايضاحات الأخرى. فضيما يتعلق بحرية انتقال قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة ومراقبي الأمم المتحدة العسكريين خارج المنطقة الأمنية (الفقرة ٢ (و) من الاتفاق)، أبلغت الأمانة العامة بأن النص الروسي يعني أن هذا الانتقال "سيتم الاتفاق بشأنه" أو "سيتم

تنسيقه" مع الأطراف، وليس "سيكون رهنا بالاتفاق" مع الطرفين كما يبدو في النص الانكليزي. كذلك فإن قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة ستكون على استعداد للقيام برصد "المياه الساحلية والمجال الجوي بين الخططين ألف ودال" بدلا من قيام مراقبي الأمم المتحدة العسكريين بذلك كما هو منصوص عليه في الفقرة ٢ (ز) من الاتفاق.

٦ - واستنادا الى ذلك وغيره من الايضاحات والمعلومات المقدمة، بما في ذلك نواحي مفهوم عمليات قوات حفظ السلم المقترحة التابعة لرابطة الدول المستقلة، فإنني اعتزم أن أبحث كذلك، بالتشاور مع الطرفين والاتحاد الروسي، تمديد ولاية وحجم بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا لتضطلع ببعض المهام بصورة مستقلة ولكن بالتنسيق الوثيق مع قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة.

٧ - وإذا قرر مجلس الأمن ذلك، من المتوخى أن تكون ولاية بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا الممتدة على النحو التالي:

(أ) رصد تنفيذ الاتفاق بشأن وقف إطلاق النار والفصل بين القوات، الذي وقع عليه الجانبان الجورجي والأبخازي في ١٤ أيار/مايو ١٩٩٤، ومراقبة عملية قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة التي يتم وزعها بموجب الاتفاق؛

(ب) التحقيق في انتهاكات الاتفاق والسعي الى حل هذه الحوادث مع الأطراف المعنية؛

(ج) إقامة صلات وثيقة مع كلا طرفي النزاع وقوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة وأي وحدات عسكرية أخرى تابعة للاتحاد الروسي، والمساهمة، بوجودها في المنطقة، في تهيئة الأحوال التي تكفل عودة اللاجئين والمشردين بشكل مأمون ومنظم؛

(د) تقديم تقارير الى الأمين العام عن تنفيذ ولايتها، بما في ذلك وبشكل خاص، انتهاكات الاتفاق وأي تطورات تتصل بجهود الأمم المتحدة لايجاد تسوية سياسية شاملة.

٨ - وعلى أساس هذه الولاية، تفيد تقديراتي الأولية بأن قوة بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا ستكون في حدود ١٥٠ من المراقبين العسكريين، الى جانب عدد مناسب من موظفي الدعم المدنيين.

٩ - وستعمل البعثة بوصفها عملية مستقلة ولكنها ستقيم تعاونا وتنسيقا وثيقين مع قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة على مستويات مقر القيادات والقطاعات وأفرقة الاتصال. وعند تحديد الوزع الجغرافي للبعثة، سيؤخذ وزع قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة في الاعتبار. وستتخذ القرارات التي تؤثر على كل من البعثة وقوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة عن طريق التشاور.

وإذا قامت قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة والطرفان بإنشاء لجنة عسكرية مشتركة، فإن بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا ستشارك في اجتماعاتها.

١٠ - وستقوم قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة باتخاذ التدابير المناسبة، داخل المنطقة التي ستوزع فيها، لضمان سلامة مراقبي الأمم المتحدة العسكريين. كذلك أبلغت الأمانة العامة بأن قوة حفظ السلم ستقوم بإزالة الألغام والأعمال الهندسية اللازمة لتسهيل عملياتها.

١١ - ومن المتوقع أن يتم الوزع الأولي لقوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة في المستقبل القريب جداً. وسأرحب بإبداء أعضاء مجلس الأمن لأرائهم في وقت مبكر بشأن النهج العام المبين أعلاه. ورهنا بهذه الآراء، فإنني اعتزم، كخطوة أولى وبالتشاور مع الطرفين، أن أزيد عدد المراقبين العسكريين لبعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا إلى ٥٥ مراقبا على النحو الذي أذن به مجلس الأمن في قراره ٨٩٢ (١٩٩٣). وستقوم الأمانة العامة بإجراء مزيد من المشاورات العاجلة مع الطرفين والاتحاد الروسي، والتي سأقوم على أساسها بتقديم توصياتي المفصلة بشأن تمديد بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا.

— — — — —